

Art. 1242

- | | |
|-----------|---|
| DE | Betriebsanleitung
Programmiereinheit |
| EN | Operating Instructions
Programming Unit |
| FR | Mode d'emploi
Console de programmation |
| NL | Instructies voor gebruik
Programmeerunit |
| SV | Bruksanvisning
Programmeringsenhet |
| DA | Brugsanvisning
Programmeringsenhet |
| IT | Istruzioni per l'uso
Programmatore portatile |
| ES | Manual de instrucciones
Unidad de programación |
| PT | Instruções de utilização
Unidade de programação |

GARDENA programmeerunit



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de programmeerunit, het juiste gebruik daarvan en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen jongeren beneden de 16 jaar en personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing deze programmeerunit niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product. Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

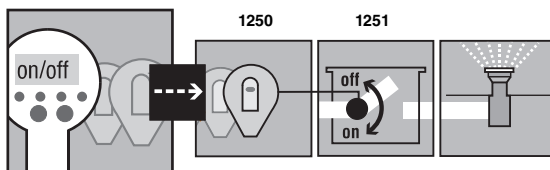
1. Inzetgebied van uw GARDENA programmeerunit	33
2. Voor uw veiligheid	34
3. Functie	34
4. Ingebruikname	35
5. Bediening	36
6. Opheffen van storingen	40
7. Buitengebruikstelling	41
8. Technische gegevens	42
9. Service / Garantie	42

NL

1. Inzetgebied van uw GARDENA programmeerunit

Beoogd gebruik

Deze programmeerunit maakt deel uit van een besproeiingssysteem en dient voor de programmering van een willekeurig aantal besturingsmodules **1250** met een maximum van 6 in te stellen activiteiten per dag in combinatie met de beregeningsventielen **1251**.



Daarmee kunnen volautomatisch aan te sturen besproeiingsinstallaties zonder kabels ingebouwd worden, die bij een verschillende waterbehoefte van de afzonderlijke planten aangepast kunnen worden c.q. bij niet voldoende hoeveelheid water de werking van de totale installatie garanderen.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor het juiste gebruik van deze programmeerunit.

Let op



De programmeerunit mag alleen voor het programmeren van de besturingsmodule van de GARDENA beregeningsventielen gebruikt worden.

2. Voor uw veiligheid



Om de aangegeven maximale gebruiksduur van 1 jaar te bereiken mag alleen een Alkalinebatterij 9 V IEC 6LR61 gebruikt worden. Wij raden bijv. de merken Varta en Energizer aan.

→ Om fouten bij het overbrengen van gegevens te voorkomen dient de batterij tijdig verwisseld te worden.

LCD-Display:

Bij lage/hoge buitentemperaturen kan het gebeuren dat het LCD-display uitgaat. Dit heeft geen uitwerking op het vasthouden van de gegevens en de correcte gegevensoverdracht. In het gebruikstemperatuurbereik verschijnt het LCD-display weer.

Programmeerunit:

De programmeerunit is spatwaterdicht.

→ Vermijd desondanks directe waterstralen op het apparaat c.q. laat deze niet in de buurt van de besproeiing liggen.

Besturingsmodule:

De besturingsmodule is op het beregeningsventiel geplaatst en bij gesloten schachtdeksel tegen spatwater beschermd.

→ Let erop dat de schachtdeksel bij besproeiing altijd gesloten is.

Overwinteren:

→ De besturingsmodule aan het begin van de vorstperiode beschermd tegen vorst opbergen of de batterij eruit halen.

Gevaar!

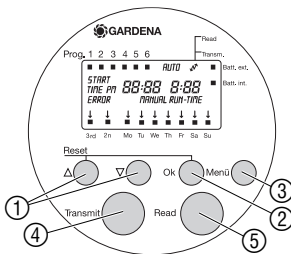
Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

Gevaar!

Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

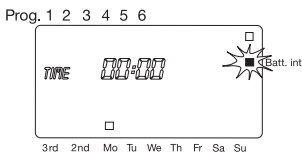
3. Functie

Toetsenuitleg



- ① ▲-▼-toetsen: Veranderen c.q. schakelen de ingegeven gegevens verder. (Als één van de ▲-▼-toetsen ingedrukt wordt gehouden, verloopt de wijziging in snel tempo.)
- ② Ok-toets: Neemt de met de ▲-▼-toetsen ingestelde waarden over.
- ③ Menu-toets: Verandert het programmaniveau.
- ④ Transmit-toets: Brengt de gegevens van de programmeerunit over op de besturingsmodule.
- ⑤ Read-toets: Brengt de gegevens van de besturingsmodule over naar de programmeerunit.

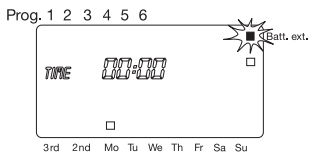
Indicatie batterijtoestand



Op het display is steeds een aanwijzingssymbool te zien voor de toestand van de batterij voor de programmeerunit en de besturingsmodule.


Batterijtoestand programmeerunit:

Als de batterijspanning daalt tot beneden een bepaalde waarde knippert **Batt. int.** zolang tot de batterij verwisseld is. Als de batterij niet verwisseld wordt nadat **Batt. int.** voor de eerste keer knippert, kan op de programmeerunit nog ca 40 keer van de stroomspaarfunctie naar de bedrijfsmodus gewisseld worden.



Batterijtoestand besturingsmodule :

Als de batterij op is, knippert bij aangesloten besturingsmodule na gegevensoverdracht (**Read**) de aanwijzing **Batt. ext.** zolang tot de besturingsmodule van de programmeerunit afgekoppeld wordt. De batterij van de besturingsmodule moet dan vervangen worden.

Als de batterij niet vervangen wordt en de besturingsmodule wordt op een beregeningsventiel aangesloten (zie gebruiksaanwijzing beregeningsventiel), dan worden geen besproeiingsprogramma's meer uitgevoerd. Handmatig besproeien via de toets  (op de besturingsmodule) is niet meer mogelijk.

Automatische stroomspaarfunctie

Als gedurende 2 minuten geen toets wordt gebruikt, wordt de programmeerunit in de stroombesparende standbymodus geschakeld. Het display gaat dan helemaal uit. Een druk op een willekeurig toets laat het display weer zien in het hoofdniveau (tijdstip en dag).

4. Ingebruikneming

Programmeerhulp op programmeerunit plakken :

Bij de programmeerunit is een programmeerhulp in de vorm van een sticker gevoegd.

→ Programmeerhulp op de tegenover het batterijvak liggende zijde van de handgreep plakken.

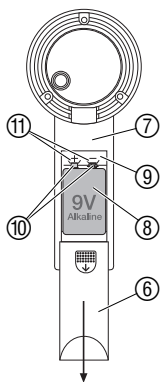
Zelfklevende etiketten op besturingsmodules plakken :

→ Besturingsmodules met de zelfklevende etiketten (1 tot 12) markeren.

Daarmee is de ondubbelzinnige toewijzing van het besproeiingsschema aan de besturingsmodules gegarandeerd.

Batterij in programmeerunit plaatsen :

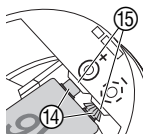
Voor de programmering is het nodig de programmeerunit en de besturingsmodule van een 9-V-blokbatteij te voorzien.



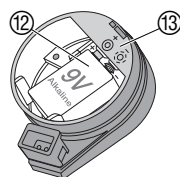
1. Deksel ⑥ aan de achterkant van de handgreep ⑦ er naar beneden toe uitschuiven en eventueel lege batterij eruit halen.
2. Batterij ⑧ er correct inleggen (zie +/- indicatie in het batterijvak ⑨ en de batterij ⑧).
3. Batterij ⑧ in het batterijvak ⑨ drukken.
De batterijcontacten ⑩ liggen vast tegen de contactveren ⑪.
4. Deksel ⑥ naar boven schuiven en batterijvak ⑨ sluiten.

Het plaatsen van de batterij zorgt voor een reset, waarbij de tijd op **0:00** wordt gezet en geen weekdag ingesteld is. De **TIME** en de urenindicatie **0** knipperen op het display en de tijd en de weekdag moeten ingegeven worden (zie 5. Bediening „Tijd en weekdag instellen”).

Batterij in besturingsmodule plaatsen :

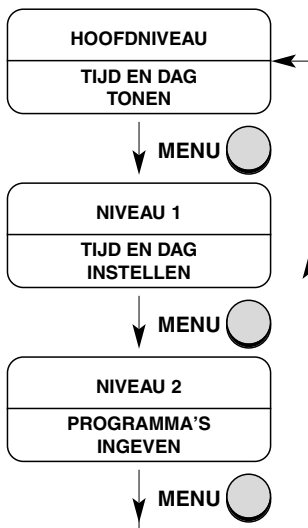


1. Batterij ⑫ correct plaatsen (zie +/- indicatie in het batterijvak ⑬ en de batterij ⑫).
2. Batterij ⑫ in het batterijvak ⑬ drukken.
De batterijcontacten ⑭ liggen vast tegen de contactveren ⑮ aan.



De besturingsmodule is bedrijfsgeerd.

5. Bediening



Structuur van de 3 programmaniveaus

De bediening is in 3 niveaus onderverdeeld:

Hoofdniveau:

- Na afloop van alle programmeringen:
 - actuele tijd en actuele weekdag worden aangegeven
 - ingestelde besproeiingsprogramma's worden aangegeven
 - de dubbele punt tussen de uren en de minuten knippert
- Activering van de functie „*Handmatige besproeiingsduur wijzigen*”.
- Zenden en ontvangen van programmeergegevens.

Niveau 1:

- Instellen van de actuele tijd en de actuele weekdag.

Niveau 2:

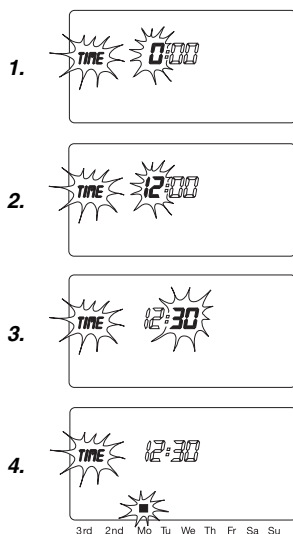
- Maken of wijzigen van de besproeiingsprogramma's.

Van programmaniveau veranderen:

→ **Menu**-toets indrukken.
Het display gaat steeds één niveau verder.

Tijd en weekdag instellen:

Voordat de besproeiingsprogramma's gemaakt kunnen worden, moeten tijd en weekdag ingesteld worden.



1. Als er **geen** nieuwe batterij is geplaatst en het display geeft het hoofdniveau aan, **menu**-toets indrukken.

TIME en de urenindicatie (bijv. 0) knipperen op het display.

2. Uren met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **12** uur) en met de **Ok**-toets bevestigen.

TIME en de minutenindicatie knipperen op het display.

3. Minuten met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **30** minuten) en met de **Ok**-toets bevestigen.

TIME en de weekdagindicatie knipperen in het display.

4. Weekdag met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **Mo** maandag) en met de **Ok**-toets bevestigen.

De tijd en de weekdag zijn ingesteld en worden ca. 2 seconden aangegeven. Dan gaat het display over naar niveau 2 voor het maken van besproeiingsprogramma's en de indicatie programmeergegevens-plaats **1** knippert (zie „*Besproeiingsprogramma maken*”).

Besproeiingsprogramma maken:

Besproeiingsprogramma's (niveau 2)

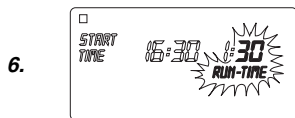
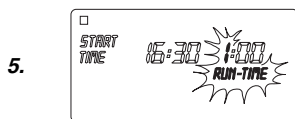
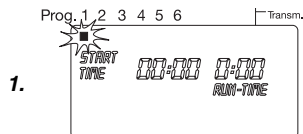
Vereiste:

de actuele tijd en de actuele weekdag zijn ingesteld.

Voordat u met het ingeven van de besproeiingsgegevens kunt beginnen, raden wij aan de gegevens van uw beregeningsventielen in verband met de overzichtelijkheid in het besproeiingsschema in de bijlage bij deze handleiding te noteren.

Programmageheugenplaats kiezen:

Er kunnen 6 besproeiingsprogramma's opgeslagen worden.



1. Als tijd en weekdag niet opnieuw ingesteld zijn en het display het hoofdniveau aangeeft, **menu**-toets 2 maal indrukken.

De indicatie programmegeheugenplaats 1 knippert op het display.

2. Programmegeheugenplaats met de **▲-▼**-toetsen kiezen (bijv. programmegeheugenplaats 1) en met de **Ok**-toets bevestigen.

START TIME en de urenindicatie knipperen op het display.

Besproeiingsstarttijd instellen:

3. Besproeiingsstarttijd-uren met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. 15 uur) en met de **Ok**-toets bevestigen.

START TIME en de minutenindicatie knipperen op het display.

4. Besproeiingsstarttijd-minuten met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. 30 minuten) en met de **Ok**-toets bevestigen.

RUN TIME en de urenindicatie knipperen op het display.

Besproeiingsduur instellen:

5. Besproeiingsduur-uren met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. 1 uur) en met de **Ok**-toets bevestigen.

RUN TIME en de minutenindicatie knipperen op het display.

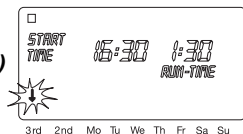
6. Besproeiingsduur-minuten met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. 30 minuten) en met de **Ok**-toets bevestigen.

De pijl ↓ boven de indicatie besproeiingscyclus knippert op het display.

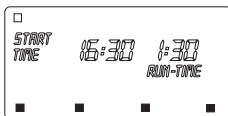
Besproeiingscyclus instellen:

- om de twee 2nd of drie dagen 3rd (vanaf de actuele weekdag)
- willekeurige weekdagen te kiezen (dus ook dagelijks mogelijk)

7. (a)

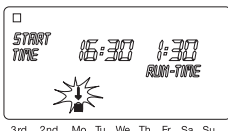


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

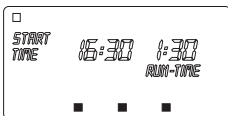


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

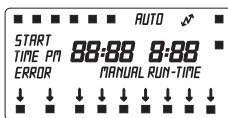


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

Besproeiingsprogramma wijzigen:

Programmeermodus voortijdig beëindigen:

Reset:



7. (a) Besproeiingscyclus om de 2 of 3 dagen:

Met de ▲-▼-toetsen de pijl ↓ op 2nd of 3rd instellen (bijv. 3rd = om de 3 dagen) en met de Ok-toets bevestigen.

Het besproeiingsprogramma wordt opgeslagen en de besproeiingscyclus (bijv. 3rd) en het weekvoorzicht (bijv. Mo, Th, Su) worden gedurende 2 seconden op het display aangegeven. Daarna gaat het display weer naar punt 1 en de volgende programmageheugenplaats knippert.

De dagen van het weekvoorzicht richten zich naar de actuele weekdag

– of –

(b) besproeiingscyclus voor willekeurige weekdagen:

Met de ▲-▼-toetsen de pijl ↓ op de gewenste weekdag instellen (bijv. Mo = maandag) en steeds met de Ok-toets activeren/deactiveren. Als alle gewenste weekdagen geactiveerd zijn (bijv. Mo, We, Fr), ▲-toets zo vaak indrukken tot de pijl ↓ boven Su verdwijnt.

Het besproeiingsprogramma wordt opgeslagen en de besproeiingscyclus (bijv. Mo, We, Fr) wordt gedurende 2 seconden op het display aangegeven. Daarna gaat de display weer naar punt 1 en de volgende programmageheugenplaats knippert.

Als op één van 6 programmageheugenplaatsen reeds een besproeiingsprogramma voorhanden is, kan dit veranderd worden zonder dat het opnieuw ingesteld moet worden.

De waarden voor besproeiingsstarttijd, -duur en -cyclus zijn ingesteld. Daarom hoeft u alleen de werkelijk te wijzigen waarden van het besproeiingsprogramma te veranderen. Alle andere waarden kunnen onder „Besproeiingsprogramma maken” eenvoudig met de Ok-toets overgenomen worden.

De programmeermodus kan te allen tijde voortijdig beëindigd worden.

→ Menu-toets indrukken.

Het hoofdniveau (tijd en weekdag) wordt aangegeven.

De programmeerunit wordt in de basisstand teruggezet en alle programmagegevens worden gewist.

→ ▲-toets en Ok-toets tegelijkertijd 2 seconden lang indrukken.

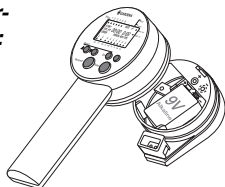
- Alle symbolen van het display worden gedurende 2 seconden getoond.
- De programmagegevens van alle programma's worden gewist.
- De handmatige looptijd wordt op 30 minuten (0:30) gezet.
- De systeemtijd en de weekdag blijven bewaard.

De door de toetsencombinatie ▲-toets en Ok-toets veroorzaakte reset kan op alle programmeerniveaus geactiveerd worden. Daarna toont het display het hoofdniveau.

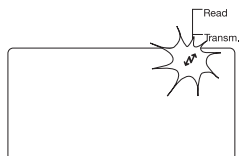
Besproeiingsprogramma's overbrengen

Het uitwisselen van gegevens is alleen mogelijk als de programmeerunit en de besturingsmodule steeds voorzien zijn van een batterij 9 V en de programmeerunit zich op het hoofdniveau bevindt.

Besturingsmodule met de programmeerunit verbinden:



Besproeiingsprogramma's zenden (naar de besturingsmodule overbrengen):



Besproeiingsprogramma's ontvangen (naar de programmeerunit overbrengen):

Voor het overbrengen van besproeiingsprogramma's moet de besturingsmodule met de programmeerunit verbonden worden.

De besturingsmodule kan door zijn vorm slechts in één stand in de opname van de programmeerunit ingebracht worden.

→ Gebruik geen geweld.

1. Besturingsmodule in de opname aan de onderzijde van de programmeerunit inbrengen.
2. Besturingsmodule licht aandrukken tot hij vastzit.

De in de besturingsmodule opgeslagen besproeiingsprogramma's worden door die in de programmeerunit overschreven.

De besproeiingsprogramma's kunnen zeer comfortabel en snel op willekeurig veel besturingsmodules overgebracht worden.

Bij het overbrengen van de besproeiingsprogramma's op de besturingsmodule worden ook de actuele tijd, de actuele weekdag en de handmatige besproeiingsduur overgebracht.

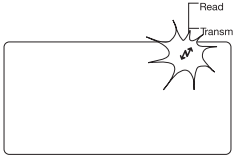
Vereiste: de actuele tijd en de actuele weekdag zijn ingesteld en de besproeiingsprogramma's zijn gemaakt.

1. Besturingsmodule met de programmeerunit verbinden.
2. **Menu**-toets zo vaak indrukken tot het hoofdniveau (tijd en weekdag) getoond wordt.
3. **Transmit**-toets indrukken.
De besproeiingsprogramma's worden naar de besturingsmodule overgebracht en daarbij wordt het dubbele-pijl-symbool op het display afgebeeld.
4. Besturingsmodule van de programmeerunit afhaken.
5. Besturingsmodule op het gewenste beregeningsventiel zetten.
Bij het plaatsen wordt altijd een sluitimpuls geactiveerd.

De besturingsmodule zorgt voor een volautomatische, snoerloze besproeiing als de hendel van het beregeningsventiel op stand „**AUTO**” staat.

De in de programmeerunit opgeslagen besproeiingsprogramma's worden door die in de besturingsmodule overschreven.

1. Besturingsmodule met de programmeerunit verbinden.
2. **Menu**-toets zo vaak indrukken tot het hoofdniveau (tijd en weekdag) aangegeven wordt.



3. Read-toets indrukken.

De besproeiingsprogramma's worden naar de programmeerunit overgebracht en daarbij wordt het dubbele-pijl-symbool op het display getoond.

Als op het display de indicatie **ERROR** knippert:

→ Lees onder 6. Opheffen van storingen.

Met de hand besproeien :

Vereiste:

De hendel van het beregeningsventiel staat op stand „**AUTO**”.

1. -toets op de besturingsmodule indrukken.
De handmatige besproeiing wordt gestart.
2. -toets tijdens de handmatige besproeiing op de besturingsmodule indrukken.
De handmatige besproeiing wordt voortijdig beëindigd.

Handmatige besproeiingsduur instellen :



Na de ingebruikneming van de programmeerunit is de handmatige besproeiingsduur op 30 minuten (**0:30**) ingesteld.

1. Hoofdniveau oproepen. *Tijd en weekdag worden aangegeven.*
2. **Ok**-toets 5 seconden lang indrukken.
MANUAL RUN-TIME en de urenindicatie knipperen op het display.
3. Besproeiingsduur met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **0** uur) en met de **Ok**-toets bevestigen.
MANUAL RUN-TIME en de minuten-indicatie knipperen op het display.
4. Besproeiingduur-minuten met de **▲-▼**-Tasten instellen (bijv. **20** minuten) en met de **Ok**-toets bevestigen.
De gewijzigde handmatige besproeiingsduur wordt in de programmeerunit opgeslagen en het hoofdniveau wordt getoond.

Tip: wend u bij vragen over de bediening en programmering tot de GARDENA service. Wij helpen u graag.

6. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
Geen display-aanwijzing	Stroomspaarfunctie ingeschakeld.	→ Willekeurige toets indrukken. <i>Het display geeft het hoofdniveau aan.</i>
	Geen batterij geplaatst of batterij is leeg.	→ Batterij plaatsen (zie 4. Ingebruikneming).
	Buitentemperatuur onder -10 °C. Buitentemperatuur boven +50 °C.	→ Wachten tot het bedrijfstemperatuurbereik weer bereikt is.
Batterij na korte gebruiksperiode leeg	Geen Alkalinebatterij gebruikt.	→ Alkalinebatterij 9 V IEC 6LR61 gebruiken.

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffen
Fouten bij het overbrengen van gegevens	Steekverbinding vuil.	→ Met zachte doek of penseel schoonmaken (zonder oplosmiddel).
	Besturingsmodule niet of niet correct aangesloten.	→ Besturingsmodule aansluiten (indrukken tot aan de aanslag).
ERROR 1 knippert op het display (geen verbinding met de besturingsunit)	Geen contact aan de steekverbinding.	→ Contact aan de steekverbinding controleren.
	Geen batterij in besturingsmodule.	→ Batterij in besturingsmodule plaatsen.
ERROR 2 knippert op het display (fout in de gegevensoverdracht)	Slecht contact aan de steekverbinding.	→ Contact aan de steekverbinding controleren.
	Zwakke batterij in de besturingsmodule.	→ Batterij in besturingsmodule plaatsen.
ERROR 3 knippert op het display (gegevens zijn ongeldig)	Na een langere opslagtijd is de inhoud van de programma's in de besturingsmodule ongeldig geworden (voorbeeld : ongeldig aanwijzing 28:61 uur). Bij deze foutmelding worden de gegevens niet in de programmeerunit overgenomen.	1. Batterij vervangen. 2. Programma's opnieuw vanuit de programmeerunit overbrengen.
Magneetklep gaat niet open, geen waterdoorstroming	Handmatige besproeiingstijd is op 0:00 gezet.	→ Besproeiingstijd op een waarde groter dan 0:00 instellen.
	Batterij is leeg.	→ Batterij vervangen.
	Geen programmagegevens in de besturingsmodule.	→ Programmagegevens in de besturingsmodule overbrengen.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

7. Buiten gebruik stellen

Overwinteren (voor de vorstperiode):

→ Besturingsmodules van de beregeningsventielen afhalen en op een vorstvrije plek opbergen **of** de batterijen uit de besturingsmodules halen.

Belangrijk

De batterijen alleen ontladen weggooiën.

→ Breng lege batterijen naar één van de verkooppunten terug **of** lever ze in op het afvaldepot.

Afvalverwijdering:
(volgens RL 2012/19/EU)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

8. Technische gegevens

Stroomvoorziening (programmeerunit en besturingsmodule):	voor elk een alkalinebatterij 9 V IEC 6LR61
Gebruikstemperatuur:	van vorstgrens tot + 50 °C
Opslagtemperatuur:	- 20 °C tot + 50 °C
Luchtvochtigheid:	20 % tot 95 % rel. luchtvochtigheid
Bodemvochtigheids-/regensensoraansluiting:	GARDENA-specifiek aan de besturingsmodule
Programmabehoud bij verwisselen batterij:	geen
Aantal programmagestuurde besproeiingen per dag:	max. 6
Sproeitijd per programma:	1 minuut tot 9 uur en 59 minuten

9. Service / Garantie

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum), wanneer het product uitsluitend privé werd gebruikt. Voor gebruikte producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet.

Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten.

Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen.

Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.
- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer / verkoper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA service-adres.

Verbruiksproducten:

Defecten aan de programmeerunit door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen zijn van de garantie uitgesloten.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit Description of the unit: Programming Unit Désignation du matériel : Console de programmation Omschrijving van het apparaat: Programmeerunit Produktbeskrivning: Programmeringsenhet Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhet Descrizione del prodotto: Programmatore portatile Descripción de la mercancía: Unidad de programación Descrição do aparelho: Unidade de programação</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: 1242 Varenr. : Art. : Art. N°: Art. N°:</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: 2014/30/EG EU direktiv: 2011/65/EG EU Retningslinier: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE:</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>SV EU-försäkrän om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 1997 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>Ulm, den 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Fait à Ulm, le 25.06.2019 Ulm, 25-06-2019 Ulm, 2019.06.25. Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigter Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante – GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia) –, que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Espinosa Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporer LLC
8157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneja@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 Muncestri 4
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 0010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskjenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
1414400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bañçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbañçe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+56) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1242-20 960.12/0719

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com